

CHAPITRE 9

URGENCES ET PANNES-INCIDENTS

9 - A - URGENCES

9 - A1 - SYSTÈME EMBARQUÉ D'ANTI-COLLISION (ACAS)

E MPLOI

- Permet à un pilote d'informer le contrôleur qu'il déroge momentanément à une clairance pour suivre un avis de résolution TCAS (RA) puis qu'il est de retour au dernier niveau autorisé.

A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Il s'efforce de fournir les informations sur le trafic aux aéronefs affectés par la manœuvre.
- Il n'est plus responsable de l'espacement de cet aéronef pendant l'exécution des manœuvres entreprises jusqu'au retour à la clairance délivrée.
- Il accuse réception des messages du pilote en utilisant l'expression **Roger**.

P I L O T E

- Il informe le contrôleur dès que possible de l'exécution d'une action (montée ou descente) ou de l'impossibilité d'exécuter une clairance, suite à un avis de résolution.
- Il informe le contrôleur qu'il est de retour au dernier niveau autorisé.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

✈ Reims, Citron Air 32 45, montée T_CAS.

🎧 Citron Air 32 45, roger.

puis

✈ Reims, Citron Air 32 45, montée T_CAS terminée, de retour niveau 2 9 0.

🎧 Citron Air 32 45, roger.

✈ Reims, Citron Air 3 2 4 5, T_CAS climb.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, roger.

puis

✈ Reims, Citron Air 3 2 4 5, T_CAS climb completed level 2 9 0 resumed.

🎧 Citron Air 3 2 4 5, roger.

9 - A - URGENCES

9 - A2 - SYSTÈME SOL D'AVERTISSEMENT DE PROXIMITÉ DU RELIEF (MSAW)

E MPLOI

- Utilisé suite à une alarme au contrôleur par un système sol d'avertissement de proximité du relief, prévoyant un rapprochement dangereux entre un aéronef et le relief ou un obstacle artificiel.

C ONDITIONS D'UTILISATION

- Si l'aéronef n'est pas en guidage radar, le contrôleur :
 - avise immédiatement le pilote qu'une alerte relief a été générée,
 - donne l'instruction au pilote de vérifier immédiatement le niveau ou l'altitude de l'aéronef.
- Si l'aéronef est en guidage radar, le contrôleur :
 - donne au pilote l'instruction de rejoindre immédiatement un niveau supérieur ou égal à l'altitude minimale de sécurité radar,
 - si nécessaire, donne au pilote un nouveau cap radar pour éviter le relief.

A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Si l'aéronef n'est pas en guidage radar, il avise immédiatement le pilote en utilisant l'expression **alerte relief/terrain alert**.

P I L O T E

- Il collationne le message d'alerte de proximité du relief.
- Dès que possible, il informe le contrôleur de l'éventuelle manœuvre entreprise.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

Sans guidage radar

 Citron Air 32 45, alerte relief, vérifiez votre altitude immédiatement.

 Alerte relief, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, terrain alert, check your altitude immediately.

 Terrain alert, Citron Air 3 2 4 5.

Avec guidage radar

 Citron Air 32 45, immédiatement, montez 5000 pieds Q_N_H, immédiatement, cause relief.

 Montons immédiatement 5000 pieds Q_N_H, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, immediately climb 5000 feet Q_N_H, immediately due terrain.

 Climbing immediately 5000 feet Q_N_H, Citron Air 3 2 4 5.

ou

 Citron Air 32 45, immédiatement, montez 5000 pieds Q_N_H, et tournez à droite cap 270, immédiatement, cause relief.

 Montons immédiatement 5000 pieds Q_N_H et tournons cap 270, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, immediately climb 5000 feet Q_N_H and turn right heading 270, immediately, due terrain.

 Climbing immediately 5000 feet Q_N_H and turning headin 270, Citron Air 3 2 4 5.

9 - A - URGENCES

9 - A3 - ACTION IMMÉDIATE

E MPLOI

- Utilisé par le contrôleur lorsqu'il estime que, sans une manœuvre exécutée sans délai, il existe un risque d'abordage imminent.

C ONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisé lorsqu'une action immédiate s'impose pour des raisons de sécurité.

A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Il utilise le terme "**immédiatement**/*immediately*" dans la mesure du possible en début et en fin de message.
- Le cas échéant, il informe le pilote de la fin du conflit.

P I L O T E

- Il agit sans délai.
- Il collationne le terme "**immédiatement**/*immediately*".

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, immédiatement, tournez à droite cap 0 9 0, immédiatement, pour évitement.

 **Tournons immédiatement à droite cap 0 9 0, Citron Air 32 45.**

 Citron Air 32 45, trafic 11 heures, 5 nautiques.

puis

 Citron Air 32 45, trafic croisé, reprenez votre navigation direct "ATN".

 **Direct "ATN", Citron Air 32 45.**

 Citron Air 3 2 4 5, immediately, turn right heading 0 9 0, immediately, for avoiding action.

 **Turning right immediately, heading 0 9 0, Citron Air 3 2 4 5.**

 Citron Air 3 2 4 5, traffic 11 o'clock, 5 miles.

puis

 Citron Air 3 2 4 5, traffic no longer a factor, resume own navigation direct "ATN".

 **Direct "ATN", Citron Air 3 2 4 5.**

 Citron Air 32 45, immédiatement, montez niveau 2 1 0, immédiatement, pour évitement.

 **Montons immédiatement niveau 2 1 0, Citron Air 32 45.**

 Citron Air 32 45, trafic sens opposé, 8 nautiques.

 Citron Air 3 2 4 5, immediately, climb level 2 1 0, immediately, for avoiding action.

 **Climbing immediately level 2 1 0, Citron Air 3 2 4 5.**

 Citron Air 3 2 4 5, traffic opposite direction, 8 miles.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1a - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

EMPLOI

- En cas d'interruption des communications radiotéléphoniques, afin de vérifier si le récepteur de bord fonctionne.

CONDITIONS D'UTILISATION

- La procédure correspond à trois situations :
 - le pilote ne répond plus aux appels,
 - le pilote n'a pas établi de contact alors qu'il en avait obligation,
 - le pilote a affiché le code transpondeur 7600 (panne radio).

PHRASÉOLOGIE DE BASE

-  **Citron Air 32 45, Marseille, me recevez-vous ?**
en cas de non réponse
-  **Citron Air 32 45, Marseille, si vous me recevez, transpondeur ident.**
en cas de réception du signal ident
-  **Citron Air 32 45, Marseille, ident reçu, vous êtes en panne d'émission, transpondeur 76 0 0, accusez réception de tous mes messages par ident.**

-  **Citron Air 3 2 4 5, Marseille, do you read me ?**
en cas de non réponse
-  **Citron Air 3 2 4 5, Marseille, if you read me, squawk ident.**
en cas de réception du signal ident
-  **Citron Air 3 2 4 5, Marseille, ident received, you have a transmission failure, squawk Z 6 0 0, acknowledge all my messages by squawking ident.**

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1b - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

- Le contrôleur ne reçoit plus de messages du pilote mais le pilote reçoit les messages du contrôleur : le contrôleur effectue un transfert en fréquence.

- Le pilote ne reçoit plus de messages du contrôleur : le contrôleur tente d'établir une liaison radio par l'intermédiaire d'une autre station.

P HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Citron Air 32 45, Marseille, veuillez Paris 133, 5, je répète 133, 5.

 Citron Air 3 2 4 5, Marseille, monitor Paris 1 3 3, 5, I say again 1 3 3, 5.

 Orange Air 56 72, êtes-vous prêt pour un relais radio ?

 Affirme, Orange Air 56 72.

 Orange Air 56 72, sur 126, 7, relayez au Citron Air 32 45, de contacter Paris 133, 5, puis revenez sur ma fréquence.

 Relayons, sur 126, 7, au Citron Air 32 45, de contacter Paris 133, 5, Orange Air 56 72.

si le message a pu être transmis

 Marseille, Orange Air 56 72, message transmis et reçu.

 Orange Air 56 72, relais terminé, merci.

si le message n'a pas pu être transmis

 Marseille, Orange Air 56 72, négatif contact.

 Orange Air 56 72, fin de relais, merci.

 Orange Air 5 6 7 2, say if ready for relay.

 Affirm, Orange Air 5 6 7 2.

 Orange Air 5 6 7 2, on frequency 1 2 6, 7, relay to Citron Air 3 2 4 5, should contact Paris 1 3 3, 5, then you revert this frequency.

 Relaying to Citron Air 3 2 4 5, on 1 2 6, 7, should contact Paris 1 3 3, 5, Orange Air 5 6 7 2.

si le message a pu être transmis

 Marseille, Orange Air 5 6 7 2, message transmitted and received.

 Orange Air 5 6 7 2, relay terminated, thank you.

si le message n'a pas pu être transmis

 Marseille, Orange Air 5 6 7 2, negative contact.

 Orange Air 5 6 7 2, stop relay, thank you.



9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B1c - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES

XPRESSIONS

En circulation d'aérodrome

-  Allumez vos phares
Show landing lights
-  Accusez réception en balançant les ailes
Acknowledge by rocking wings
-  Accusez réception en faisant des appels de phares
Acknowledge by flashing your lights
-  Accusez réception en manœuvrant les ailerons
Acknowledge by moving ailerons

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B2 - PERTE DE L'IDENTIFICATION RADAR

EMPLOI

- En cas de perte d'identification radar.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisée dès la disparition des données radar primaire et/ou secondaire et avant la sortie de la zone de couverture radar.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il informe le pilote de la perte d'identification radar ou de la sortie de la couverture radar.
- Il notifie au pilote qu'il ne lui rend plus le service radar.

P I L O T E

- Il accuse réception.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, identification radar perdue, fin de service radar rappelez "CMF".

 Roger, rappellerons "CMF", Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, radar identification lost, radar service terminated, report "CMF".

 Roger, will report "CMF", Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, vous allez sortir de la couverture radar, fin de service radar, rappelez KAMER.

 Roger, rappellerons KAMER, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, you will shortly be leaving radar cover, radar service terminated, report KAMER.

 Roger, will report KAMER, Citron Air 3 2 4 5.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B3 - VIDANGE EN VOL

Dans le cadre du service d'information de vol, ce type de message est transmis à intervalle régulier en anglais puis en français.

EXEMPLE

 *All stations, fuel dumping in progress, B 747, 10 miles south "BRY", northbound, level 80. Avoid flight within 5 miles if at this level. If within 5 miles, remain at least 1000 feet above or 2000 feet below. **Break, break.** À toutes stations, vidange en vol en cours, B 747, 10 nautiques sud de "BRY", route nord, niveau 80. Restez à plus de 5 nautiques si vous êtes au même niveau. Restez au moins 1000 pieds plus haut ou 2000 pieds plus bas si vous êtes à moins de 5 nautiques.*

La vidange en vol est terminée.

 *All stations, B 747 fuel dumping terminated. **Break, break.** À toutes stations, vidange en vol du B 747, terminée.*

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B4 - PROBLÈME DE TRAIN D'ATTERRISSAGE

 Demandons passage bas pour vérification de sortie de train
Requesting low pass to check landing gear down

-  Le train semble sorti
Landing gear appears down
-  Le train semble rentré
Landing gear appears up
-  Vérifiez train sorti et verrouillé
Check landing gear down and locked
-  La roulette de nez semble sortie
Nose gear appears down

9 - B - PANNES - INCIDENTS

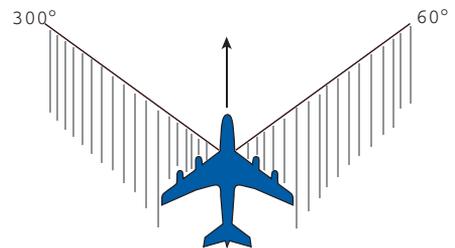
9 - B5 - RECONNAISSANCE À DISTANCE

E MPLOI

- Procédure utilisée pour notifier au pilote qu'il va faire l'objet d'une reconnaissance à distance par les autorités militaires.

C ONDITIONS D'UTILISATION

- L'interception d'un aéronef pour des impératifs de sûreté aérienne s'effectue sur ordre des autorités chargées de la défense aérienne après notification écrite au Chef de salle.
- L'interception d'un aéronef pour reconnaissance à distance est soumise aux normes suivantes :
 - distance minimale verticale, 1000 pieds,
 - distance minimale latérale, 1000 mètres,
 - zone d'interception (en grisé sur le schéma)



A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Il notifie au pilote la décision des autorités militaires.
- Il ne fournit aucune explication complémentaire à la décision qu'il notifie.

PILOTE

- Il accuse réception de la notification.

• *Instruction 450/DIRCAM, RDA § 3.8*

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, vous allez être intercepté pour identification visuelle par des aéronefs militaires.

 Roger, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, you are going to be intercepted for visual identification by military aircraft.

 Roger, Citron Air 3 2 4 5.

